

行政院所屬各機關因公出國人員出國報告書  
(出國類別：考察)

赴韓國參加韓國國際藝術博覽會

服務機關：行政院文化建設委員會  
出國人職稱：科長  
出國人姓名：張書豹  
出國地區：韓國漢城  
出國日期：九十二年六月二十三日至二十六日  
報告日期：九十二年九月二十五日

行政院研考會/省(市) 研考會 編號別

C6/  
C09202076

系統識別號:C09202076

公務出國報告提要

頁數: 10 含附件: 否

報告名稱:

參加「2003 韓國國際藝術博覽會」

主辦機關:

行政院文化建設委員會

聯絡人/電話:

黃潔瑩/23432435

出國人員:

張書豹 行政院文化建設委員會 第三處 科長

出國類別: 考察

出國地區: 韓國

出國期間: 民國 92 年 06 月 23 日 -民國 92 年 06 月 26 日

報告日期: 民國 92 年 11 月 20 日

分類號/目: C6/文學及藝術 C6/文學及藝術

關鍵詞: 韓國國際藝術博覽會

內容摘要: 2003 年韓國國際藝術博覽會在漢城所舉行的。除了 75 家韓國本土畫廊，也號召了 35 家國外畫廊參展，計有台灣 13 家、中國 2 家、日本 8 家、德國兩家，還有法、英、加、西、義各一家畫廊參與展出。中華民國畫廊協會受到韓國國際藝術博覽會邀約，在文建會支持贊助下，籌組代表團前往參展，由東之等十三家畫廊組成的代表團，計 500 餘件作品，文建會並指派張書豹科長隨團赴韓就近觀察並兼與各國代表進行交流。

本文電子檔已上傳至出國報告資訊網

## 目錄

前言 .....	3
參訪行程 .....	2
每日參訪紀要 .....	3
參訪心得與檢討 .....	6
後續實施計畫 .....	7

## 前言

畫廊產業的興盛，不僅帶來經濟的產能，同時也將大幅改善藝術家及全民的生活品質；換言之，畫廊產業在藝術發展的整體生態中，佔有極為重要的中介角色。

我國畫廊產業在八〇年代急遽興起，曾經扮演藝術發展的重要角色，當時不論是阿波羅大廈或是光復南路的春之藝廊，所推出的展覽，幾乎與美術館的展覽等量齊觀，參觀畫廊是當時的文化人、藝術科系師生所不能錯過的重要活動；當然作品交易的熱絡，也在社會總體經濟中佔有一席之地，近年受到全球經濟景氣循環影響，藝術市場呈顯低迷，除卻了投機炒作之後的畫廊業，仍然在國內數家深耕藝術生態的畫廊支撐下屹立不搖，在這個時候，反倒是檢視省思，健全體質、積蓄能量的好機會，以取得在經濟緩緩回升之際的市場先機。

2003年韓國國際藝術博覽會(簡稱KIAF, Korea International Art Fair)是繼1996年停辦之後，第一次在漢城所舉行的。除了75家韓國本土畫廊，也號召了35家國外畫廊參展，計有台灣13家、中國2家、日本8家、德國兩家，還有法、英、加、西、義各一家畫廊參與展出。

在本會支持贊助下，中華民國畫廊協會受到韓國國際藝術博覽會邀約，籌組代表團前往參展，由東之、觀想、長流、傳承、協民、奕源莊、首都、朝代、新苑、晴山、雅逸、第雅、鶴軒13家畫廊組成的代表團，計500餘件作品，在韓國主辦單位未因台灣四、五月間的SARS疫情，仍一本初衷的邀約下，代表團將於23日出發至漢城，共同為推動台灣文化創意產業國際化而努力。十四家畫廊組成的台灣參展團，是繼於92年、99年分別至香港、北京參加國際藝術博覽會之後，規模最大的代表團。本人奉派隨團赴韓就近觀察並兼與各國代表進行交流。

## 參訪行程

六月二十三日星期一

搭乘 17:10 國泰航空 CX420 班機離台

晚間 20:40 抵達漢城

六月二十四日星期二

上午赴漢城世貿展場訪視佈展情形

傍晚起至晚間 20:00 參加開幕儀式及晚宴

六月二十五日星期三

訪視展場了解台灣館交易情形

會見韓國畫廊協會理事長及副理事長

旁聽座談會

會見各國參展代表

六月二十六日星期四

09:35 搭乘國泰航空 CX421 班機離韓

11:10 抵達桃園中正國際機場

## 每日參訪紀要

### 六月二十三日星期一

因赴韓班機於入夜後始抵漢城金浦機場，進入市區，下榻旅館安置農當，已近深夜

### 六月二十四日星期二

上午赴漢城世貿展場訪視佈展情形，國際商展會議中心(COEX)位在商業氣息濃厚的江南區，結合旁邊的世貿大樓、洲際大飯店、現代百貨公司，再加上號稱亞洲最大的購物商城 COEX MALL，平日都是熙來攘往的人潮，位置條件極佳。

下午我國展覽攤位已大致底定，上午石秘書長曾向韓方抗議攤位的劃設不當，致使我國兩家畫廊受到巨柱的干擾，惟整體區域位置尚屬醒目。

傍晚起至晚間 20：00 參加開幕儀式及晚宴，開幕剪綵貴賓，上至文化觀光部長李滄東，下至電視明星，浩浩蕩蕩約二十人，全程都缺英文翻譯，不知道致詞內容為何，使得這項「國際」博覽會大為失色；晚宴上安排服裝秀的表演，聽說是贊助廠商所提供，但覺得水準稍差，創意不佳，不知是否代表了韓國的服飾設計水準。

### 六月二十五日星期三

開幕第一天早上，訪視展場了解台灣館交易情形，到了會場即聽到雅逸藝術中心、傳承藝術中心的攤位，紛紛傳出捷報，打開交易紀錄，具說買主及有意購買者，大都以科技新貴的青年為主；在會場同時會見此次博覽會之主辦單位韓國畫廊協會理事長及副理事長，現場同時舉辦畫廊產業座談會，仍然因為未備翻譯，僅能聽懂中文發言部份，會場同時與各國參展代表會面。

### 六月二十六日星期四

09：35 搭乘國泰航空 CX421 班機離韓

11：10 抵達桃園中正國際機場

## 參訪心得與檢討

### 2003 年韓國國際藝術博覽會的生態組成

此次博覽會在漢城市 COEX 國際商展會議中心展出，COEX 位在商業氣息濃厚的江南區，展場位置與其他國際間產業型藝術博覽會相較，可稱得上是頂級的，然而根據現場觀察，以及台灣前去參展畫廊的共同感受，會展週邊的支援作業，諸如展示施工、燈光佈設、場地清潔等，遲至展出前才逐步完成，其效率與經驗顯然不及台北世貿的週邊廠商。

博覽會共計 105 家畫廊參展，韓國畫廊主打該國前輩畫家及外國藝術家作品的攤位不多，大都以韓國當代藝術家為主，這點可說是較台灣的發展生態為健全。大會也積極邀請國外畫廊參展。這次來的許多外國藝廊中，除了台灣組團參加的 13 家畫廊外，也有帶來小野洋子、白南準和 Wolf Vostell 作品的柏林 Galerie Vostell；帶來韓國著名藝術家 Han Jemma、日本藝術家近藤夕夏子作品的大阪知名的風藝廊（Gallery Kaze）；帶來徐冰、任戎、嚴培明等人作品的加拿大的精藝軒（Art Beatus Gallery）等等。5 天的活動下來，總共約 7 萬人次入館參觀，大會統計共賣出 1087 件作品，總成交額約在 160 萬美金之間。其實，這些參觀人潮、成交金額若與台北所辦過博覽會相比，仍差距甚遠，不過如果與韓國去年在釜山所舉辦的國際博覽會相比，已經大幅成長增加了兩倍半。

根據韓方的說法，這一次的韓國藝術博覽會應該算是第三次舉辦，1996 年曾經舉辦過一次，隔年因為遭遇金融風暴而停辦，直到 2002 年配合世界足球賽與釜山雙年展，協會與政府以塑造亞洲國際藝術中心為目標，在釜山舉辦了第二度的國際博覽會。

今年這項活動又移師回到首都漢城來舉辦，同樣在政府與民間的通力合作下促成，由韓國畫廊協會主辦，文化觀光部的贊助之外，許多大企業如 MBC、每日經濟新聞、KT&G 等，也都熱情贊助，撐起了這樣一個國際性的活動。

另外，韓國還有一個漢城藝術博覽會，自從 1976 年畫廊協會成立以來，幾乎年年都舉辦，今年也即將邁入第 21 屆。

### 韓國畫廊產業的發展概況

韓國歷史最悠久的畫廊約成立於1970年代，約有三十年的歷史，畫廊協會成立於1976年，1979年正式登記立案，目前協會約有一百多家畫廊成員，主要分佈在漢江江北的仁寺洞區，因為畫廊產業的發展、成形都比台灣來得早一些，目前南韓約有五、六百家畫廊。

歷史悠久的現代畫廊、朝鮮畫廊和珍畫廊，當然也不會在這次博覽會中缺席。現代畫廊展出韓國在國際間最知名的當代藝術家白南準，以及Gerhard Richter等外國藝術家的作品，以具國際知名度的藝術家作品，價位頗高，展現了大畫廊的風格。而朝鮮畫廊本身就位在COEX的二樓，可謂占盡地利之便，藏家如果在會場看中作品，還可以直接到二樓去看更多作品，負責人為協會的首任會長，有如台灣的劉煥獻、張金星等元老級畫廊經營者，為展現其長老級風範，會場外的畫作全是由朝鮮畫廊所提供出來的。珍畫廊這次雖然不在醒目的位置，不過他們帶來的日本藝術家草間彌生的「大南瓜」作品，在韓國顯然有著相當的魅力，賣出了好幾件作品。

其他畫廊則以展出韓國近現代藝術家作品為主，像是空間畫廊展出朴壽根作品，而且在參展之前已經賣出。有些畫廊則以大型的當代雕塑來吸引群眾的目光，像是空畫廊展出像三個冰淇淋甜筒一般的大型鐵雕，或是像Cais Gallery展出的You Jae Heung的雕塑。

大會同時策劃一項名為「東方之光II」的中日韓三國雕塑特展，似乎有意延續去年釜山博覽會的「東方之光I」特展，去年以繪畫為主，這次則是以雕塑作品為主，部分作品是今年四月於大阪展出的「中日韓雕塑展」所移過來的，有日本藝術家植松奎二、清木野枝，中國藝術家隋建國、展望、仲松，還有韓國藝術家姜愛蘭、李容德、尹晟鎮等13人的作品，大型雕塑也帶來人潮，許多逛街民眾會跟中國藝術家隋建國的紅恐龍作品合照，且跟著特展動線走到會場，達到了吸引人潮的功能，據說也已順利賣出。

南韓對於台灣畫廊能囊括兩岸、海外華人藝術的經紀能力十分好奇，這是在sars疫情下，仍力促台灣成行的主要原因。我國畫廊攤位這次帶去的作品，在行前統計即已得知中國與台灣藝術家的作品各半，台灣藝術家有顧何忠、陳文琪、蕭北辰、吳炫三、袁金塔、蕭政煌、洪天宇、韓旭東、陳正雄、鄭麗雲、李光裕、彭光均、林良材…等。台灣代理的大陸藝術家有季大純、葉放、王玉平、迢逸農、張旭東、俞成浩、馮中起、陸琦、涂志偉…等不論是水墨或是油畫，都帶著比較濃烈的傳統風格，或者民族風，整體風格在會場中顯得別具特色，相對於韓國普遍具現代感的作品，可以滿足口味較偏好傳統的收



藏群眾，可喜的是台灣作品幾乎全部為該畫廊所簽約經紀的藝術家，證明了我國畫廊產業雖然陷入谷底，畫廊與畫家的鏈結卻未完全斷絕。

中華民國畫廊協會理事長劉煥獻所主持的東之畫廊代表性地策劃推出「戰爭與和平」為主題，經歷了 sars 這一場無形的戰爭，同時，南北韓則有核武尷尬問題，因此這個主題顯得格外突出，韓旭東「飄盪的軍服」、「戰爭」木雕作品 1994 年曾於台北國際藝術博覽會展出，這次帶來以藝術期許「戰爭」能如破碎的軍服隨風而逝，妙的是收藏家在聽聞作品將運赴韓國參展，恐心儀已久的作品落入外人手中，於上機前下定決心買下作品，可以說東之藝廊所攜韓旭東全部作品，純粹為了參展而無法交易。

### 亞洲畫廊產業的發展概觀

近年來，韓國藉由舉辦種種大型體育活動，驕傲地展現其已經徹底走出 1997 年亞洲金融風暴的陰影，同時也因為經濟的迅速復甦，而讓世人快速地注意到韓國的企業的振興所帶起的活力。2003 KIAF，同樣地讓人看見了即使在藝術產業上，韓國也企圖展現出他們的國際化與藝術市場競爭力。

只不過，這次從我國的經驗來看，對於國際博覽會的舉辦，韓國可以說是誠意十足，但是經驗稍嫌不足。協會顧問陸潔民認為，像是畫廊老闆各司其職、沒有統籌，剛上任的會長還正在學習，因為他們沒有向台灣一樣，有一個專職的協會秘書處，出來統籌一切，而是一種多頭馬車式的前進方式。

特展的吸引力也還不足，參展作品中偶有大師小作，卻沒有大師大作，難以製造話題，無法與真正的國際大展相媲美。不像巴塞爾，也可以讓觀眾看到正在威尼斯展出的藝術家作品，讓前來博覽會的群眾不會只侷限在有收藏能力的人，還可以吸引更多一般民眾前來，達到教育推廣作用，也增進週邊效益。

中國的北京(明年第二季)與上海(今年十月間)，均已陸續開辦產業為主的藝術博覽會，展現稱霸亞洲的旺盛企圖心，年初甚至邀請亞洲各主要國畫廊協會赴北京商議，我國畫廊協會受邀後並未前往。

新加坡也因政府的資金投入，經貿與文化部門全力運作，企圖營造新加坡為亞洲藝術交易中心，明年四月亦將舉辦國際藝術博覽會，力邀我國組團前往參加。

日本的畫廊數眾多，且收藏藝術品的風氣盛行，其內需市即已足使基維持一定之產值，似乎並無意也不需要競逐亞洲藝術市場之龍頭。

因此，綜觀亞洲藝術市場之發展，縱使各自擁有若干優勢，或政府與民間的決心，然而形成一個強大的交易中心，所涉及的各项環境因素複雜，並無單一國家可立即勝出。

### **我國優勢與可能性**

我國畫廊博覽會有過 11 屆的辦理經驗，我們有半數以上畫廊掌握了華人藝術精品，遠遠優於各國，此次在韓博覽會發現韓國、日本不少畫廊紛紛開始代理大陸藝術家，隱約可嗅出未來幾年內，亞洲藝術市場的主流商品，華人藝術可能成就銳不可擋的氣勢。

基於前述的優勢，在短期內各國均不可能驟然勝出，我國目前的藝術產業亦處於整理狀態，政府的介入，倒不是要挽救現有的畫廊，面對未來的競爭，不管是現存畫廊，或是未來投入經營者，都必須將視野與理想提高，針對畫廊自身體質的改善、國家法令的配合、生態環境的營造種種策略性措施，逐步穩健而踏實的推動，遠景應可期待。

## 建議後續推動計畫

政府在面對全球競爭的嚴峻挑戰，推出「挑戰二〇〇八—國家發展重點計畫」，本會受命推動其中「新故鄉社區營造」與「文化創意產業」兩項計畫，而「創意藝術產業」即是「文化創意產業」中重要的一環，協助我國藝術產業增進經營體質，奠定未來經濟復甦後之競爭力，實為當前本會研議與推動的重點工作。

我們將陸續自本年起辦理視覺藝術產業現況調查工作，並定期出版年報。及後續辦理視覺藝術產業相關稅制、法規政策的檢討與研擬，將不合時宜的法規進行修法、辦理專業人才之培育包括：現職相關從業人員之研習、進修、國外行銷管理、鑑定、修護等相關專業人才來台進行交流合作，鼓勵相關從業人員參與國際性合作和交流、藝術市場的自由開方與國際化與國際藝術市場的交易規則接軌、獎勵國內業者參加國際性的藝術博覽會、舉辦國際性的藝術博覽會、舉辦藝術經紀人之國際性活動論壇，未來將針對視覺藝術產業類型的分類、輔導和管理、強化及監督民間機構擔任產業輔助機制的功能和角色，當然我們也希望廣納各方的意見，擬定相關辦法推動畫廊產業。<sup>2</sup>

### 改善藝術產業經營體質

我國視覺藝術產業歷經九〇年代泡沫式的成長，以炒作畫價方式使得市場暴起暴落，時至今日能夠維持正常經營的畫廊已不多見，足證以經紀專屬藝術家，且著重行銷手法經營者為數不多，輔導健全經營成為首要目標，以中華民國畫廊協會為出發，藝評人協會等組織亦可為助力，舉辦常年性之藝術經紀研習會，一方面提升現有畫廊之經營素質，另一方面則可引進新一代人才與資金的投入。

### 修訂所得稅法

我國所得稅法第 條規定，所列舉進口貨物品項，於國外進品得免徵營業稅，「古物」明列其中，惟「藝術品」卻未包含在內，致使藝術經紀或畫廊之進項成本增加，不管藝術品是否已賣出，均需先行繳納稅款。如能輔導藝術品交易開立發票，逐漸檯面化，實宜將藝術品一項列入免由海關代徵稅款，一則減輕業界負擔，亦可吸引外資(國外知名畫廊、拍賣公司等)來台投資，逐步形塑我國為全球藝術交易重鎮之一。

### 輔導國內畫廊赴海外參展

透過徵選機制，協助畫廊業赴海外參展，推動國際合作，跨國經營的結果，不但擴增市場規模，且將促使國際文化交流趨於多樣與頻繁，亦增加我國藝術家以及台灣整體形象的輸出。

### **推動跨部會組織籌辦亞洲或國際博覽會**

如前所述，日本、韓國、中國、新加坡等國，紛紛以政府的公資源投入藝術產業的發展，年度博覽會的舉辦更是各國全力拉抬聲勢的灘頭堡，各國都在拼亞洲第一之際，我國保有局部經營優勢與實力雄厚的收藏家市場，實應結合政府經貿、文化等單位與民間力量，全力發展此一深具潛力與文化效益之產業。

### **促進藝術產業與當代藝術之連結**

目前畫廊經紀作品以前輩畫家與大陸畫家居多，我國當代藝術家反居少數，政府出資輔導藝術產業之壯大，除了經濟發展的期望外，無非是希望構築一個良好的當代藝術發展環境，使畫廊成為滋養藝術家的贊助人、教育民眾的社區藝術中心，甚至於成為藝術家進軍國際的策展人。本會應構思政策性的導引策略，促進雙方的連結，例如「台灣當代藝術大系」的出版(浮現我國當代藝術的版圖)，以及「青年繪畫作品國家典藏計畫」(帶動買氣，平穩市場價格)，未來應積極以策辦納入畫廊

### **推動藝術家證照制度**

藝術家證照可有效建立藝術創作買賣稅制，鼓勵藝術家開立發票，使藝術經紀的進項成本得以扣除，從而促使整體藝術產業趨於正常化，交易枱面化，藝術鑑價與市場行情趨於穩定，並可豐富國家稅收。